OLYMPUS

http://www.olympus.com/

OLYMPUS CORPORATION

Shinjuku Monolith, 3-1, Nishi Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan
Customer support (Japanese language only): Tel. 0426-42-7499 Tokyo

OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 631-844-5000

Technical Support (USA)
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/E1
Phone customer support: Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail: e-slrpro@olympusamerica.com
Olympus software updates can be obtained at: http://www.olympusamerica.com/E1

OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

Premises/Goods delivery: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
Tel. 040-237730
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

Hotline Numbers for customers in Europe:

Tel. 01805-67 10 83	for Germany
Tel. 00800-67 10 83 00	for Austria, Belgium, Denmark, France, Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, United Kingdom
Tel. +49 180 5-67 10 83	for Finland, Italy, Luxembourg, Portugal, Spain, Czech Republic
Tel. +49 40-237 73 899	for Greece, Croatia, Hungary, and the rest of Europe

Our Hotline is available from 9 am to 6 pm (Monday to Friday)
E-Mail: di.support@olympus-europa.com

© 2003 OLYMPUS CORPORATION

VT525302

OLYMPUS®

ZUIKO DIGITAL
ED300mm f2.8

JP 取扱説明書 2

EN Instructions 11

DE Bedienungsanleitung 21

FR Mode d'emploi 31

ES Instrucciones 41

KR 사용설명서 51

CE N438

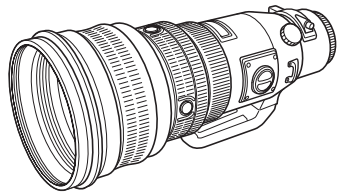
特長

・オリンパスデジタル一眼レフ「フォーサーズシステム」専用の高い描写力を持つレンズです。
・防塵・防滴構造を採用しています。
・35mmフィルムカメラで600mmに相当する超望遠レンズです。
・EDレンズ（特殊低分散ガラスレンズ）3枚を含む11群13枚F2.8の高画質レンズです。
・別売のテレコンバータEC-14と組み合わせて使えます。
・別売のエクステンションチューブEX-25はMFで使用でき、倍率0.08～0.25×の撮影ができます。

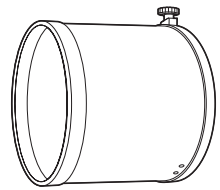
目次

・箱の中を確認しましょう 3
・各部の名称 4
・レンズストラップの取り付け方 4
・レンズケースストラップの取り付け方 4
・レンズフードLH-120の取り付け方 5
・フィルターについて 5
・フィルターの取り付け方 6
・フォーカスリミットスイッチ 7
・フォーカスストップボタン 7
・撮影時のご注意 7
・レンズキャップLC-140の取り付け方 7
・ご注意　必ずお読みください 8
・主な仕様 9

箱の中を確認しましょう

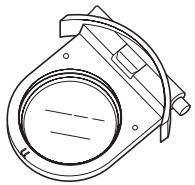


レンズ本体

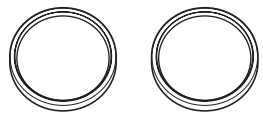


レンズフードLH-120

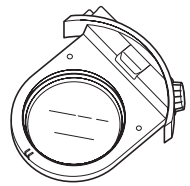
レンズケースLSH-1738



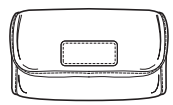
ドロップインフィルターホルダーDFH-43／
クリアフィルターSCF-43
（お買い上げ時はレンズ本体に挿入されています）



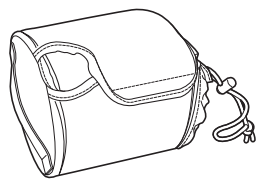
フィルター（ND4-43、ND8-43）



ドロップイン円偏光フィルター
DPF-43



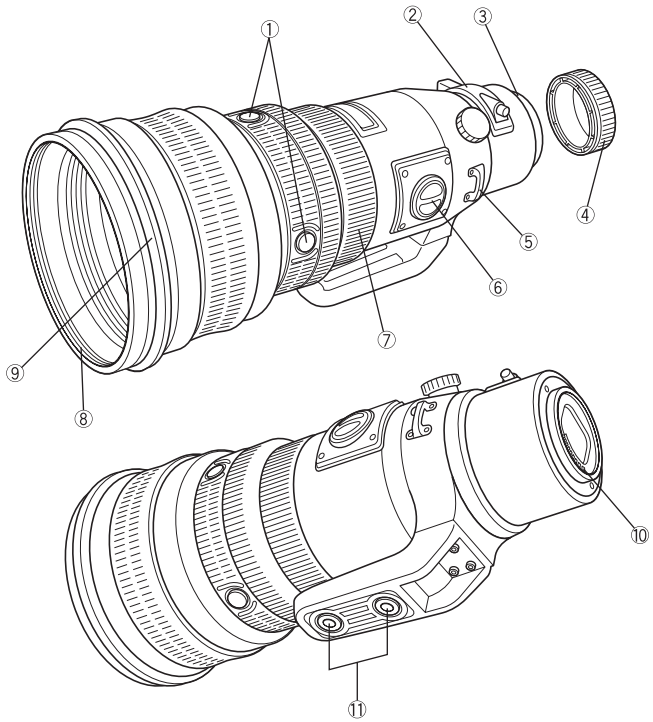
フィルターケースFSC-1



レンズキャップLC-140

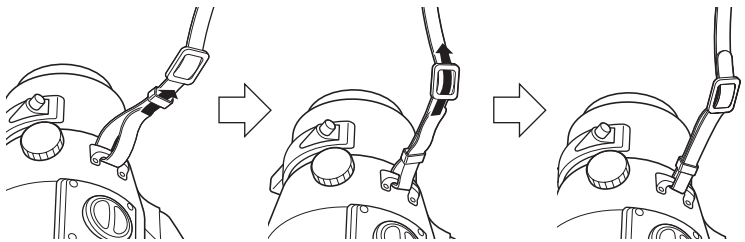
レンズストラップ

各部の名称

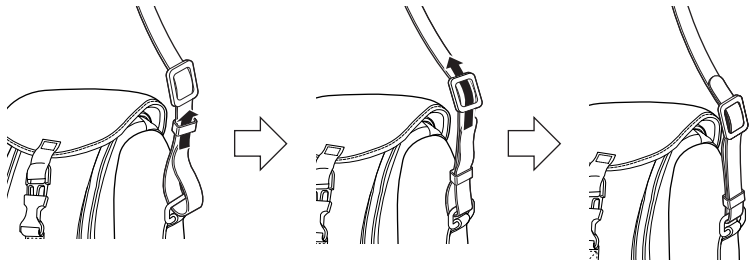


①フォーカスストップボタン
（4ヶ所）
②ドロップインフィルター
③取り付け指標
④リアキャップ
⑤ストラップ取り付け部
⑥フォーカスリミットスイッチ
⑦フォーカスリング
⑧フィルター取り付けネジ
⑨フード取り付け部
⑩電気回路接点
⑪三脚取り付け部

レンズストラップの取り付け方

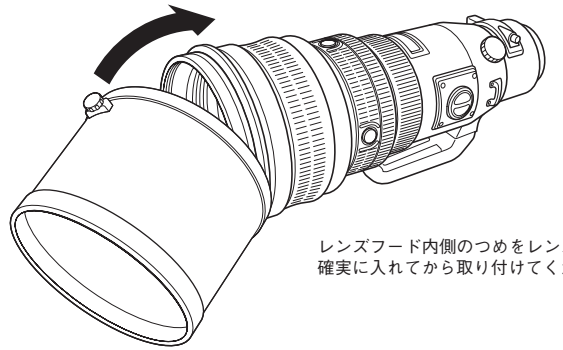


レンズケーススストラップの取り付け方



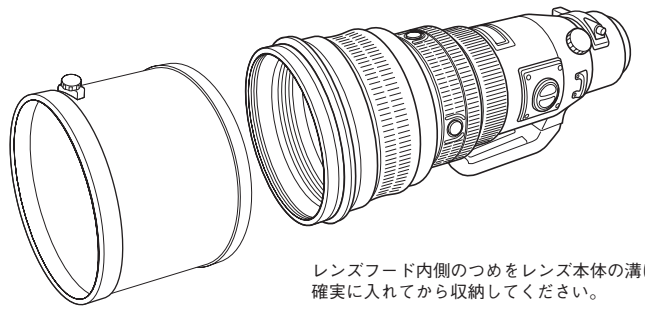
レンズフードLH−120の取り付け方

〈使用時〉



レンズフード内側のつめをレンズ本体の溝に
確実に入れてから取り付けてください。

〈収納時〉



レンズフード内側のつめをレンズ本体の溝に
確実に入れてから収納してください。

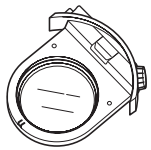
フィルターについて

本レンズには次のフィルターが付属しています。

①クリアフィルターSCF-43 … **下記のフィルターを使用しないときは必ずクリアフィルターSCF-43を取り付けてご使用ください。**

②ND4-43 …… レンズに入る光量を1／4に落とします。

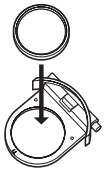
③ND8-43 …… レンズに入る光量を1／8に落とします。



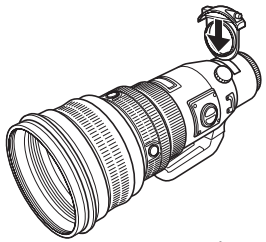
④ドロップイン円偏光フィルターDPF-43
光の表面反射を除去するフィルターです。
回転レバーにより反射除去レベルを調整します。

フィルターの取り付け方

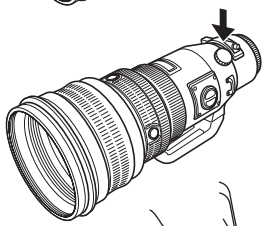
1. ND4-43/ND8-43



①フィルターホルダーからクリアフィルターSCF-43を外し、ND4-43またはND8-43をフィルターホルダーに取り付けます。
・付属のドロップイン円偏光フィルターDPF-43はホルダーに取り付けずにお使いください。

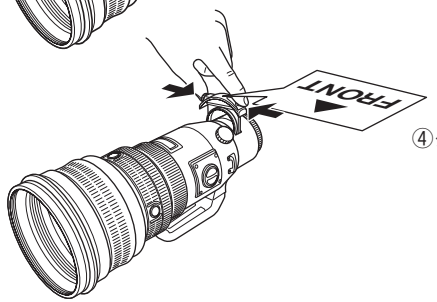


②フィルターホルダーをレンズの取付部に差し込みます。



③カチッと音がするまで強く押し込みます。
・取付後フィルターホルダーが外れないことを確認してください。

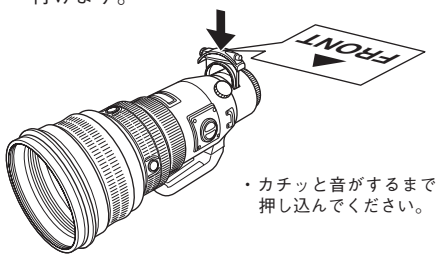
■ご注意
取り付けが不完全なときはフィルターホルダーが外れたり、防塵・防滴が不十分になる恐れがあります。



④外すときは着脱ボタンを押しながら抜いてください。

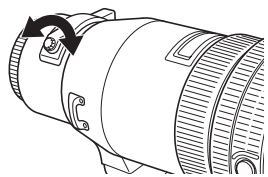
2. ドロップイン円偏光フィルターDPF-43

①ドロップイン円偏光フィルターDPF-43を▲表示を前方向にしてレンズ本体に取り付けます。

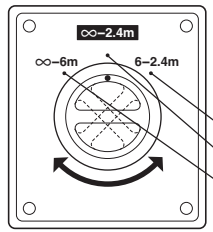


・カチッと音がするまで押し込んでください。

②回転レバーを回すと表面反射の除去レベルを調整できます。



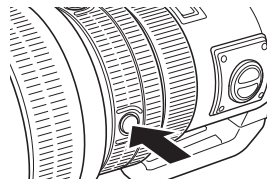
フォーカスリミットスイッチ



オートフォーカスの調整範囲を制限し、ピント合わせをす早く行うように設定できます。
撮影距離に応じて適当なモードを選択できます。

近接　　：6m～2.4mでピント合わせを行います。
ノーマル：無限遠(∞)～2.4m全域でピント合わせを行います。
遠景　　：無限遠(∞)～6mでピント合わせを行います。

フォーカスストップボタン

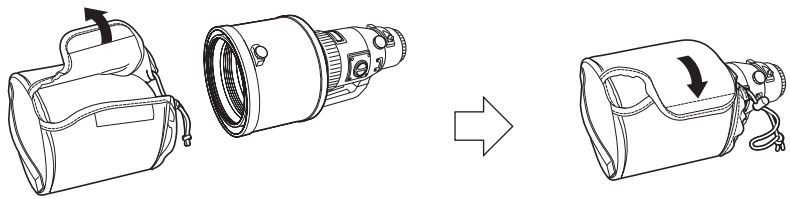


・フォーカスストップボタンを押している間、オートフォーカス作動が停止し、ピントが固定されます。
・ボタンは4ヶ所あり、どのボタンも同じ働きをします。

撮影時のご注意

・逆光撮影時はフードを取り付けて撮影してください。
・フィルターを2枚以上重ねたり、厚さのある種類を使用したときには、画面にケラレが生ずることがあります。

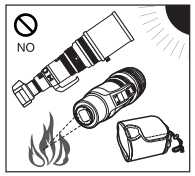
レンズキャップLC-140の取り付け方



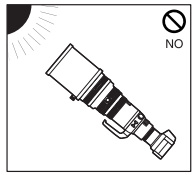
ご注意　必ずお読みください

⚠ 警告 安全上のご注意

レンズで太陽を見ないでください。

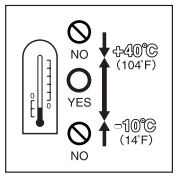


レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。



カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

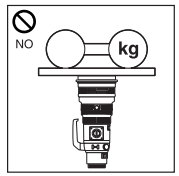
取り扱い上のご注意



使用温度範囲

急激な温度変化

接点部を下にして置かないでください。



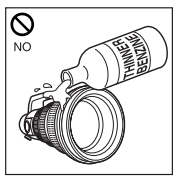
強い力

レンズに触れないでください。

水没

接点部に触れないでください。

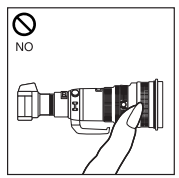
落下



有機溶剤

多湿

磁気

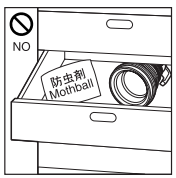


オートフォーカス作動中のレンズに触れないでください。

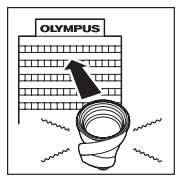
保管上のご注意

使わないときはレンズキャップを付けておいてください。

レンズの清掃



防虫剤のあるところ



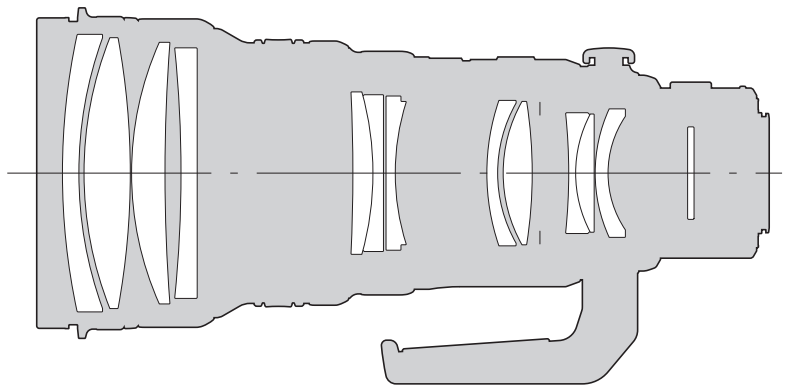
故障したらサービスステーションへ

主な仕様

マウント	：フォーサーズ マウント
焦点距離	：300mm
最大口径比	：F2.8
画角	：4.2˚
レンズ構成	：11群13枚 多層膜コーティング（一部単層）
絞り制御	：F2.8～F22
撮影距離	：2.4m～∞（無限遠）
ピント調整方式	：AF/MF切り換え
質量	：3290g（フード、キャップを除く）
大きさ　最大径×全長	：φ127×285mm
レンズフード取り付け	：かぶせ式
フィルター取り付けネジ径	：112mm

※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがあります。あらかじめご了承ください。

レンズ構成図



●ホームページ　http://www.olympus.co.jp/
●電話でのご相談窓口
カスタマーサポートセンター　0120-084215
携帯電話・PHSからは　TEL: 0426-42-7499
FAX: 0426-42-7486
営業時間　平日　9:30～21:00
土、日、祝日　10:00～18:00
（年末年始、システムメンテナンス日を除く）
●修理に関するお問い合わせ（オリンパス岡谷修理センター）
TEL: 0266-26-0330 / FAX: 0266-26-2011
〒394-0083　長野県岡谷市長地柴宮 3-15-1
営業時間　9:00～17:00（土・日・祝日及び当社休日を除く）

OLYMPUS®

ZUIKO DIGITAL

ED300mm f2.8

EN Instructions

CE N438

For customers in Europe

The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in USA

FCC Notice

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

For customers in CANADA

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

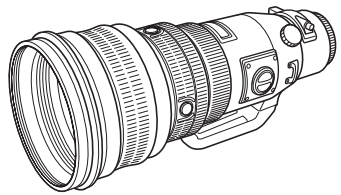
Features

- The ED300mm f2.8 is a lens with high imaging capability, designed exclusively for use with Olympus FOUR THIRDS single-lens-reflex digital cameras.
- Dustproof and drip-proof construction.
- Super-telephoto lens corresponding to a 600 mm lens for a 35 mm camera.
- F2.8 high-quality lens with 13 elements in 11 groups including three ED (extra-low dispersion) glass elements.
- Can be used in combination with the optional EC-14 teleconverter.
- Can be used in combination with the optional EX-25 extension tube for low-magnification shooting (between 0.08X and 0.25X).

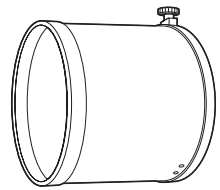
Contents

- Checking the Package Contents 13
- Nomenclature 14
- Attaching the Lens Strap 14
- Attaching the Lens Case Strap 14
- Attaching Lens Hood LH-120 15
- Filters 15
- Mounting a Filter 16
- Focus Limit Switch 17
- Focus Stop Buttons 17
- Shooting Cautions 17
- Attaching Lens Cap LC-140 17
- Precautions: Be Sure to Read the Following 18
- Main Specifications 19

Checking the Package Contents

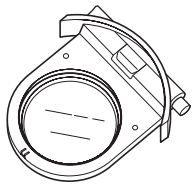


Lens body

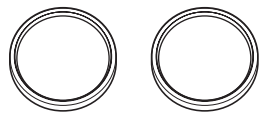


Lens Hood LH-120

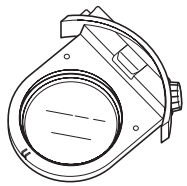
Lens Case LSH-1738



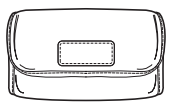
Drop-In Filter Holder DFH-43/
Standard Clear Filter SCF-43
(Mounted on the lens body at the factory)



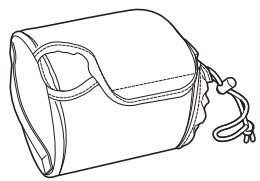
Filters (ND4-43, ND8-43)



Drop-In Circular PL Filter DPF-43



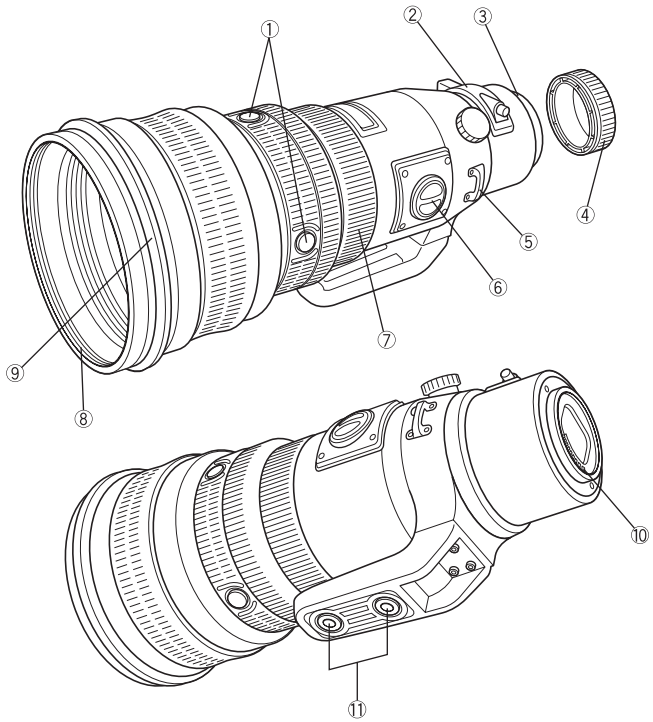
Filter Case FSC-1



Lens Cap LC-140

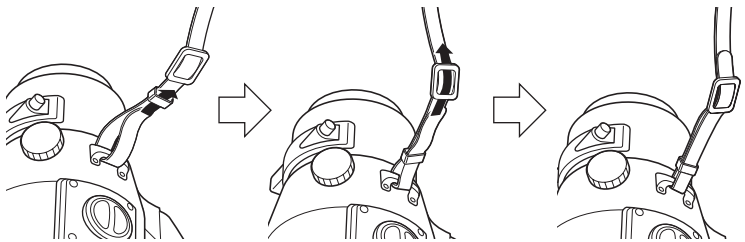
Lens strap

Nomenclature

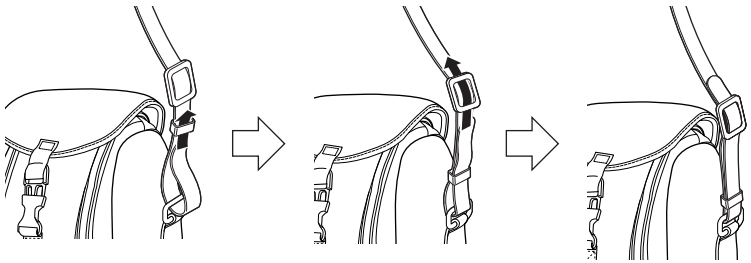


①Focus stop buttons (x4)
②Drop-in filter
③Mounting index
④Rear cap
⑤Strap attachment
⑥Focus limit switch
⑦Focus ring
⑧Filter mount thread
⑨Hood attaching section
⑩Electrical contacts
⑪Tripod mount

Attaching the Lens Strap

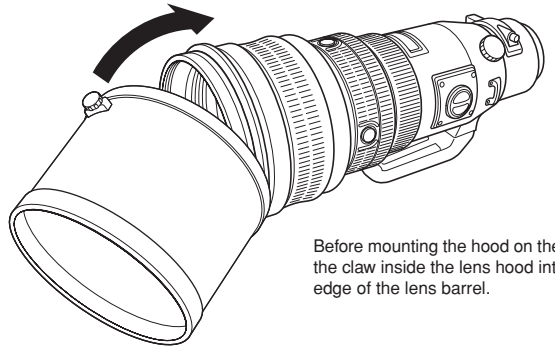


Attaching the Lens Case Strap



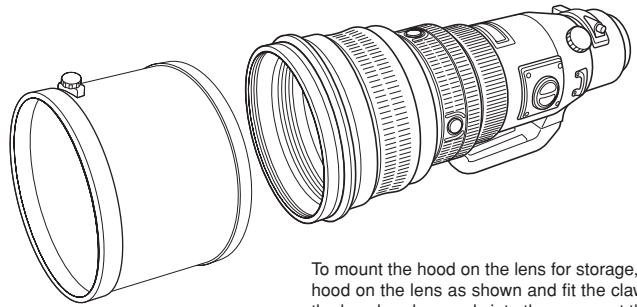
Attaching Lens Hood LH-120

<During use>



Before mounting the hood on the lens, be sure to fit the claw inside the lens hood into the groove at the edge of the lens barrel.

<During storage>



To mount the hood on the lens for storage, put the hood on the lens as shown and fit the claw inside the lens hood securely into the groove at the edge of the lens barrel.

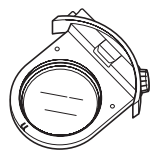
Filters

The lens comes with the following filters.

①Standard clear filter SCF-43 .... Always mount this filter when not using any of the other filters.

②ND4-43 ..... Decreases the amount of light entering the lens by 1/4.

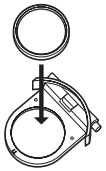
③ND8-43 ..... Decreases the amount of light entering the lens by 1/8.



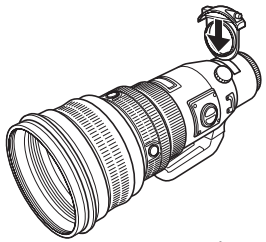
④Drop-in PL filter DPF-43
This filter eliminates surface reflected light.
The amount of reflected light eliminated can be adjusted with a rotary lever.

Mounting a Filter

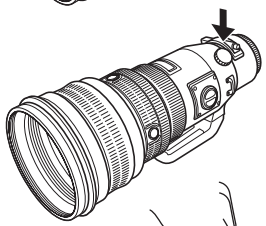
1. ND4-43/ND8-43



① Remove the SCF-43 clear filter from the filter holder and attach the ND4-43 or ND8-43 to the filter holder.
- The DPF-43 drop-in PL filter should not be used with the filter holder.



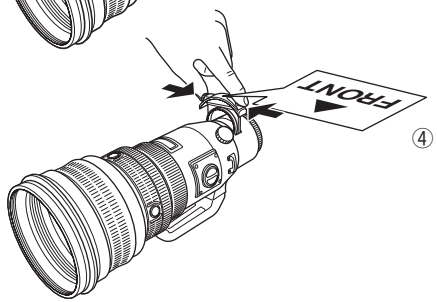
② Insert the filter holder in the lens's mounting section.



③ Firmly push the filter holder in until it clicks.
- After mounting the filter holder, make sure that it does not come off.

■Notes:

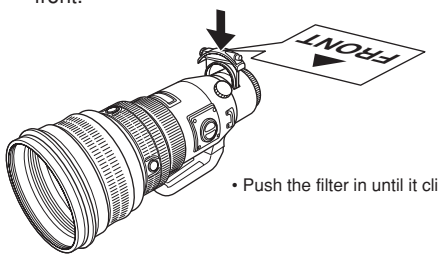
If the filter holder is improperly mounted, it may come off. In this case, the unit's dust and drip resistance may be compromised.



④ When detaching the filter holder, push and hold the detach button and pull out the filter holder.

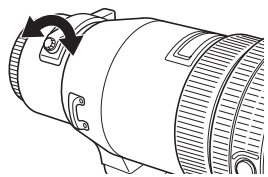
2. Drop-in PL filter DPF-43

① Attach the DPF-43 drop-in PL filter to the lens body so that the ▲ is pointing to the front.

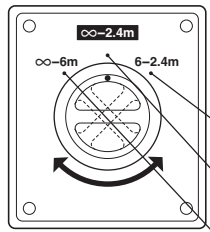


• Push the filter in until it clicks.

② Rotate the rotary lever to adjust the level of surface reflection elimination.



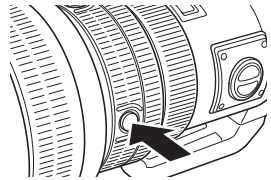
Focus Limit Switch



This switch limits the autofocus range to speed up focusing in each range.
Select the optimum mode according to the shooting distance.

Close-up shooting : Autofocus is performed between 6 meters and 2.4 meters.
Normal shooting : Autofocus is performed from ∞ (infinity) to 2.4 meters.
Distant shooting : Autofocus is performed from ∞ (infinity) to 6 meters.

Focus Stop Buttons

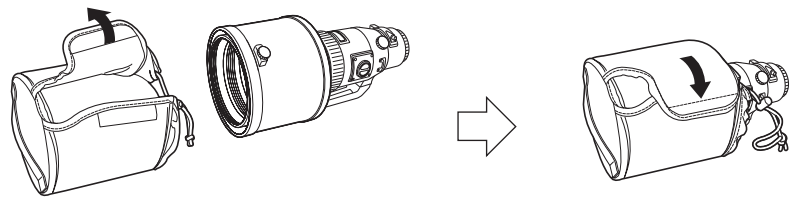


- By holding down one of the focus stop buttons, you can deactivate autofocus operation and fix focus at the point where the button was pressed.
- Four buttons are provided. All have the same effect.

Shooting Cautions

- Be sure to attach the hood when shooting against the light.
- When two or more filters are used or a thick filter is used, part of the picture may be cut off or obscured.

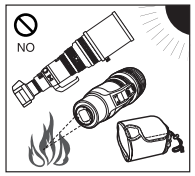
Attaching Lens Cap LC-140



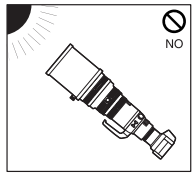
Precautions: Be Sure to Read the Following

⚠ Warnings: Safety Precautions

Do not view the sun through the lens.

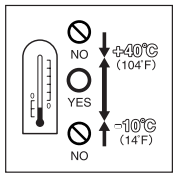


Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.



Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

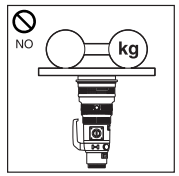
Handling Precautions



Working temperature range

Abrupt temperature changes

Do not put the lens with its contacts facing down.



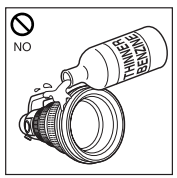
Too much pressure

Do not touch the lens.

Submergence

Do not touch the contacts.

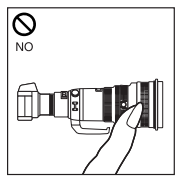
Do not drop



Organic solvents

Excessive moisture

Magnetism

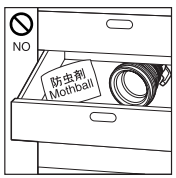


Do not touch the lens when it is operating on autofocus.

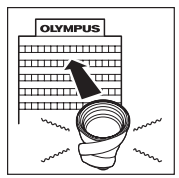
Storage Precautions

Cap the lens when it is not used.

Lens cleaning



Moth repellents



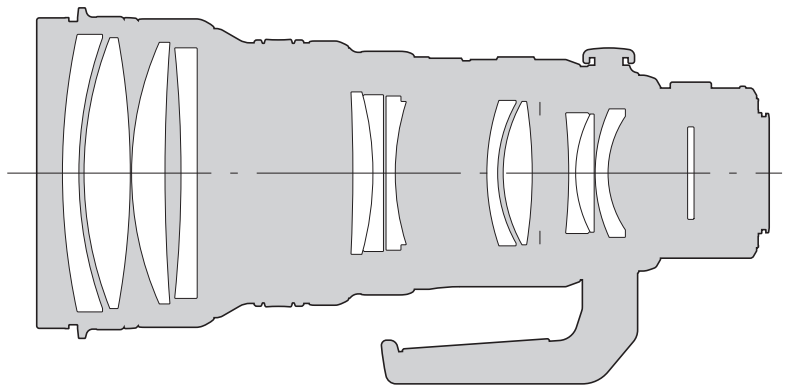
If you experience any problems, contact your nearest Olympus service center.

Main Specifications

Mount	: Four Thirds mount
Focal distance	: 300 mm
Max. aperture	: f2.8
Image angle	: 4.2°
Lens configuration	: 13 elements in 11 groups Multi-layer coating (partial single-layer coating)
Iris control	: f2.8 to f22
Shooting range	: 2.4 m to ∞ (infinity)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 3290 g (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. ø127 x Overall length 285 mm
Lens hood mount	: Covering
Filter mount thread diameter	: 112 mm

• Design and specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

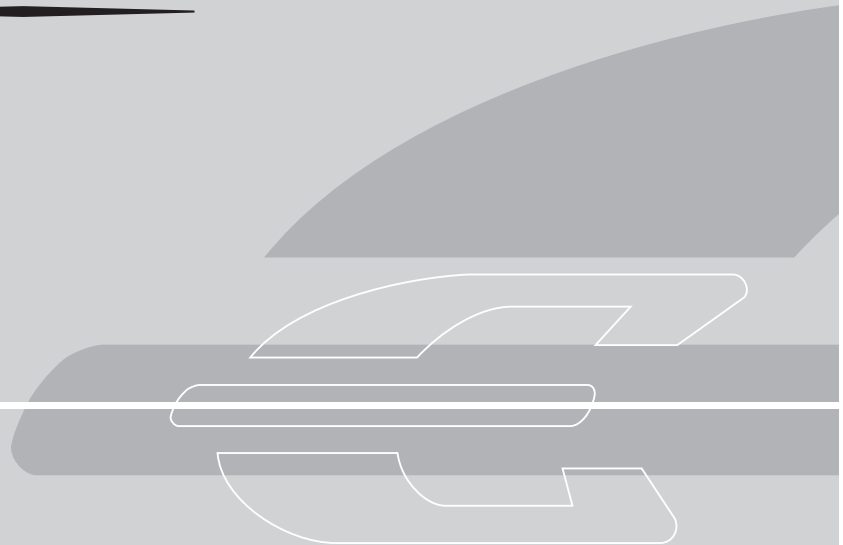
Lens configuration diagram



● Technical Support (USA)
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/E1
Phone customer : Tel.1-800-260-1625 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to
10 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : e-slrpro@olympusamerica.com

● European technical Customer Support
Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com/
or call NUMBER : Tel.00800-67 10 83 0 (Toll-free)
+49(0)1805-67 10 83 or +49(0)40-23 77 38 99 (Charged)

OLYMPUS®



ZUIKO DIGITAL
ED300mm f2.8

DE Bedienungsanleitung

CE N438

Für Europe

Das “CE”-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem “CE”-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA

FCC-Hinweis

Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden:1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störeinstreuungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störeinstreuungen zulassen. Dies schließt Störeinstreuungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada

Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

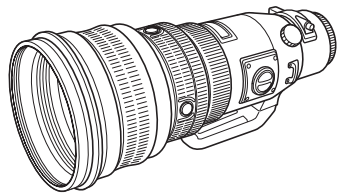
Besondere Merkmale

- Spezifisches Design für die Olympus Digital-Spiegelreflexkamera nach dem Four Thirds Standard garantiert hervorragende Bildqualität.
- Staub- und spritzwassergeschützte Konstruktion.
- Super-Teleobjektiv entspricht der Brennweite eines 600 mm-Objektivs für eine 35 mm-Kamera.
- Hochwertiges Objektiv (F2,8) mit 13 Elementen zu 11 Gruppen einschließlich drei ED-Glaselementen (Extra-geringe Dispersion).
- In Kombination mit dem optionalen Tele-Konverter EC-14 verwendbar.
- In Kombination mit dem optionalen Zwischenring EX-25 verwendbar für Aufnahmen mit einem Vergrößerungsfaktor von 0,08X und 0,25X.

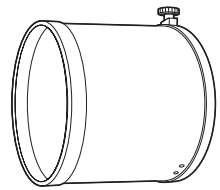
Inhalt

- Überprüfen des Lieferumfangs auf seine Vollständigkeit 23
- Bezeichnung der Teile 24
- Anbringen des Objektivriemens 24
- Anbringen des Objektivbehälterriemens 24
- Anbringen der Gegenlichtblende LH-120 25
- Filter 25
- Anbringen eines Filters 26
- Fokusbegrenzerschalter 27
- Fokusarretiertasten 27
- Bitte bei m Fotografieren beachten 27
- Anbringen der Gegenlichtblende LC-140 27
- Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen 28
- Technische Daten 29

Überprüfen des Lieferumfangs auf seine Vollständigkeit

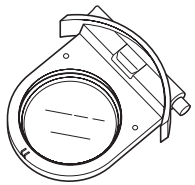


Objektiv

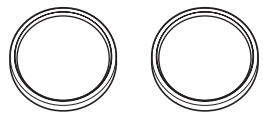


Gegenlichtblende LH-120

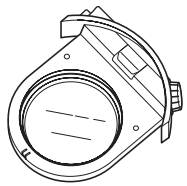
Objektivtasche LSH-1738



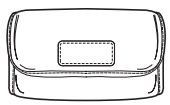
Einsetzfilterhalter DFH-43/
Standard-Klarfilter SCF-43
(Ab Werk am Objektiv angebracht)



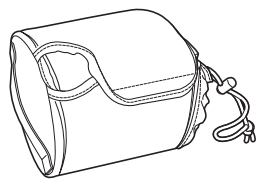
Filter (ND4-43, ND8-43)



Einsetz-Polarisationsfilter DPF-43



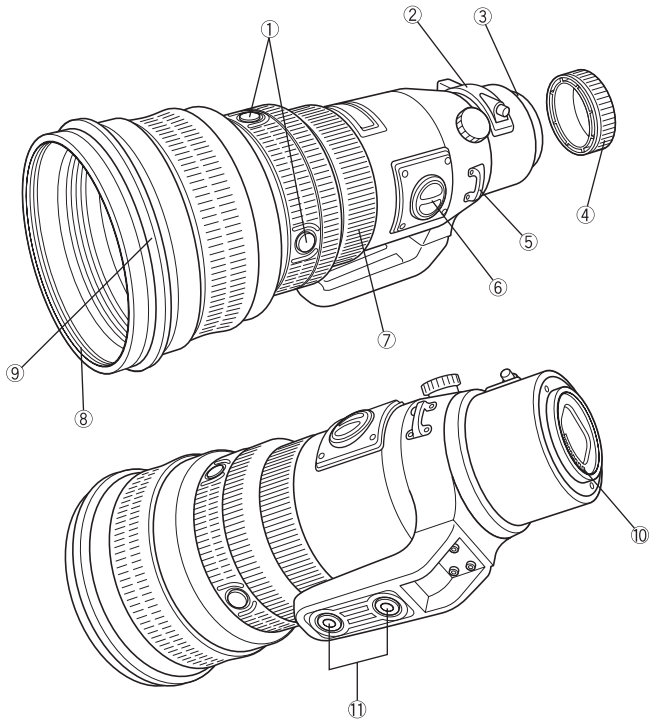
Filteretui FSC-1



Objektivdeckel LC-140

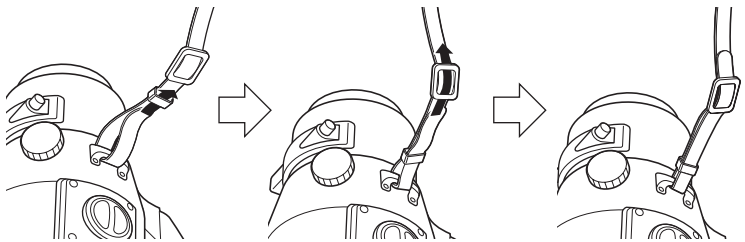
Objektivriemen

Bezeichnung der Teile

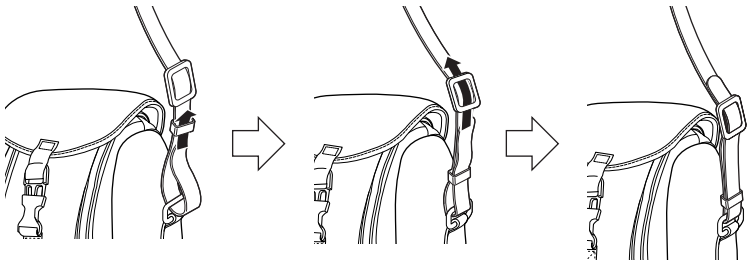


①Fokusarretiertasten (x4)
②Einsetzfilter
③Ausrichtmarkierung
④Hinterer Objektivdeckel
⑤Riemenhalterung
⑥Fokusbegrenzerschalter
⑦Schärfering
⑧Filtergewinde
⑨Halterung für Gegenlichtblende
⑩Elektrische Kontakte
⑪Stativgewinde

Anbringen des Objektivriemens

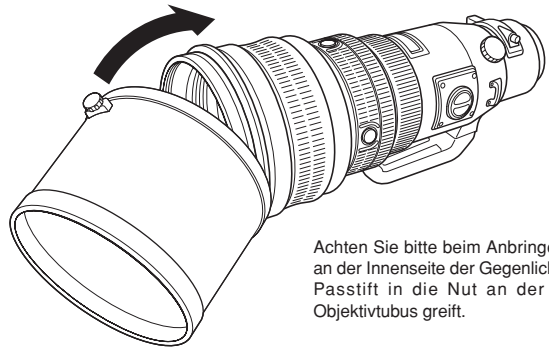


Anbringen des Objektivbehälterriemens



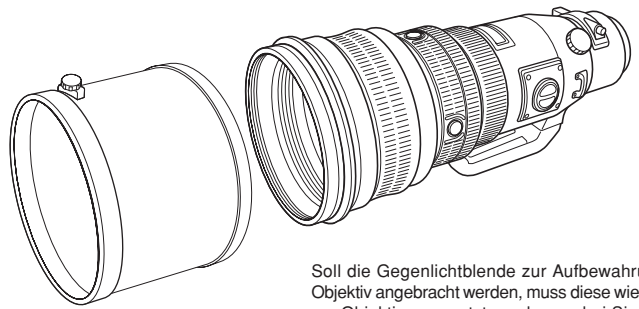
Anbringen der Gegenlichtblende LH-120

<Bei Gebrauch>



Achten Sie bitte beim Anbringen darauf, dass der an der Innenseite der Gegenlichtblende befindliche Passtift in die Nut an der Vorderkante des Objektivtubus greift.

<Bei Lagerung>



Soll die Gegenlichtblende zur Aufbewahrung am Objektiv angebracht werden, muss diese wie gezeigt am Objektiv angesetzt werden, wobei Sie den an der Innenseite der Gegenlichtblende befindlichen Passtift in die an der Vorderseite des Objektivs befindliche Nut einpassen.

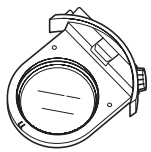
Filter

Das Objektiv wird zusammen mit den folgenden Filtern ausgeliefert.

①Standard-Klarfilter SCF-43 ..... Stets am Objektiv angebracht lassen, wenn kein anderer der folgenden Filter verwendet wird.

②Neutralfilter ND4-43 ..... Verringert die einfallende Lichtmenge um 1/4.

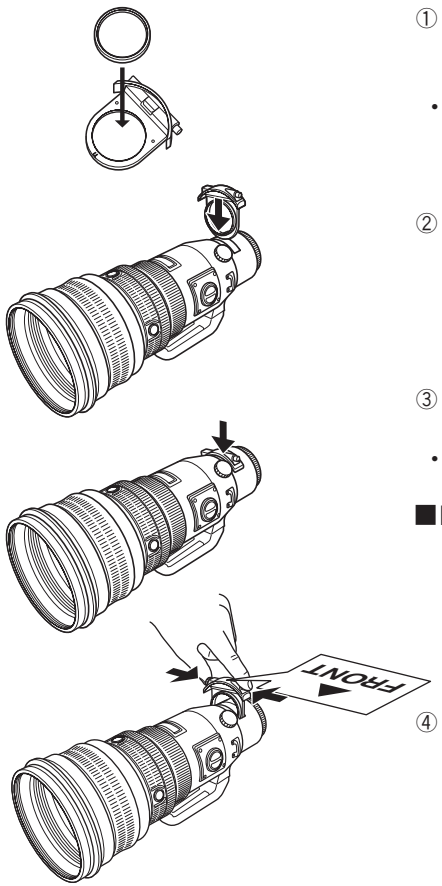
③Neutralfilter ND8-43 ..... Verringert die einfallende Lichtmenge um 1/8.



④Einsetz-Polarisationsfilter DPF-43
Verringert die Reflexionen glatter Flächen.
Der Wirkungsgrad kann mit einem Drehknopf eingestellt werden.

Anbringen eines Filters

1. ND4-43/ND8-43



① Entfernen Sie den SCF-43 Klarfilter vom Filterhalter und bringen Sie ND4-43 oder ND8-43 am Filterhalter an.
- Der mitgelieferte Einsetz-Polarisationsfilter DPF-43 muss ohne Filterhalter verwendet werden.

② Setzen Sie den Filterhalter in die am Objektiv befindliche Fassung ein.

③ Drücken Sie den Filterhalter nach innen, bis er einrastet.
- Vergewissern Sie sich anschließend, dass der Filterhalter einwandfrei fest sitzt.

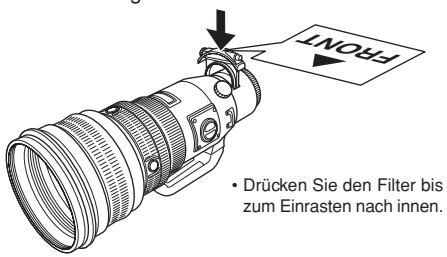
■Hinweise:

Ein nicht einwandfrei angebrachter Filterhalter kann sich lösen, so dass die Staub- und Spritzwasserfestigkeit ggf. nicht mehr gewährleistet sind.

④ Zum Abnehmen halten Sie die Entriegelung gedrückt und ziehen den Filterhalter nach außen.

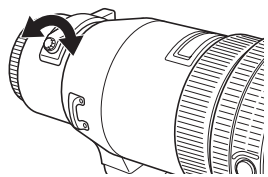
2. Einsetz-Polarisationsfilter DPF-43

① Bringen Sie den Einsetz-Polarisationsfilter DPF-43 so am Objektiv an, dass die Markierung ▲ nach vorne weist

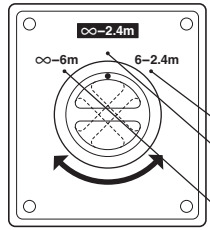


- Drücken Sie den Filter bis zum Einrasten nach innen.

② Drehen Sie den Drehknopf, um den Wirkungsgrad der Reflexionsunterdrückung einzustellen.



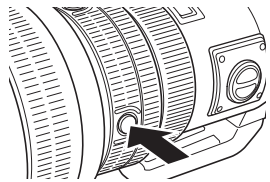
Fokusbegrenzerschalter



Durch die mit diesem Schalter einstellbare Begrenzung des Autofokusbereichs wird die Scharfstellung beschleunigt.
Wählen Sie den für die Motiventfernung am besten geeigneten Bereich.

Nahbereich : Der Autofokus arbeitet zwischen 6 m und 2,4 m.
Normalbereich : Der Autofokus arbeitet zwischen ∞ (unendlich) und 2,4 m.
Telebereich : Der Autofokus arbeitet zwischen ∞ (unendlich) und 6 m.

Fokusarretiertasten

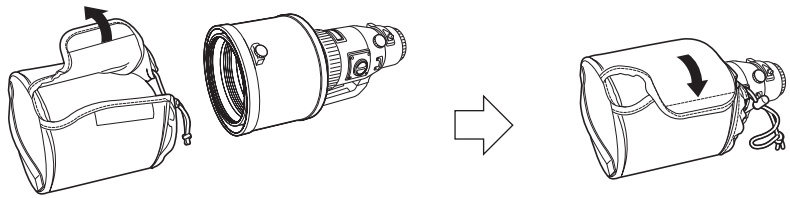


- Wird eine der Fokusarretiertasten gedrückt gehalten, wird der Autofokus arretiert, so dass die zu diesem Zeitpunkt vorliegende Scharfstellung beibehalten wird.
- Alle vier Fokusarretiertasten arbeiten auf die gleiche Weise.

Bitte bei m Fotografieren beachten

- Bei Gegenlichtaufnahmen bitte stets die Gegenlichtblende anbringen.
- Werden gleichzeitig zwei oder mehr bzw. ein dicker Filter verwendet, kann es zu Verkleinerungen des Bildbereichs und/ oder Abschattungen kommen.

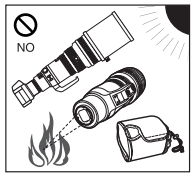
Anbringen der Gegenlichtblende LC-140



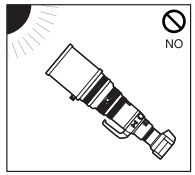
Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

⚠ Achtung: Sicherheitshinweise

Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten.

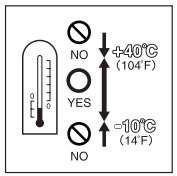


Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!



Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.

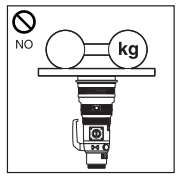
Sicherheitshinweise zur Handhabung



Betriebstemperatur

Abrupte Temperaturschwankungen

Niemals das Objektiv mit nach unten weisenden Kontakten ablegen.



Zu hohe Druckausübung

Nicht die Linse berühren.

Unterwassertauglichkeit

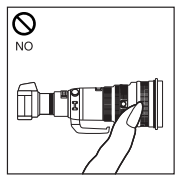
Nicht die Objektivkantekte berüren

Nicht fallen lassen.

Organische Lösungsmittel

Hohe Feuchtigkeit

Magnetismus

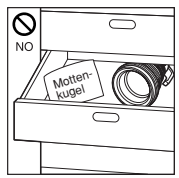


Niemals das Objektiv berühren, wenn der Autofokus arbeitet.

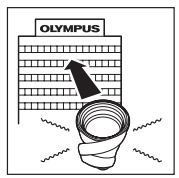
Sicherheitshinweise zur Aufbewahrung

Bei Nichtgebrauch die Objektivdeckel anbringen.

Linsenreinigung



Mottenkugeln



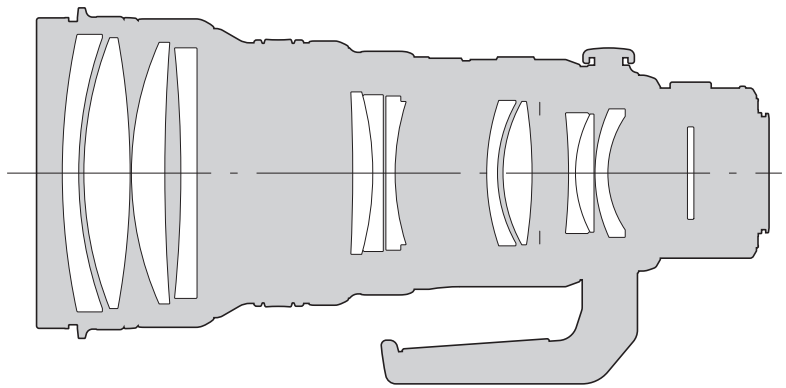
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Olympus Kundendienst.

Technische Daten

Anschluss	: Four Thirds-Bajonettfassung
Brennweite	: 300 mm
Max. Blendenöffnung	: f2,8
Bildwinkel	: 4,2°
Konstruktion	: 13 Elemente in 11 Gruppen Mehrfachbeschichtung (teilweise Einfachbeschichtung)
Blendeneinstellung	: f2,8 bis f22
Entfernungsbereich	: 2,4 m bis ∞ (unendlich)
Fokussierung	: AF/MF Umschaltung
Gewicht	: 3290 g (ohne Gegenlichtblende und Deckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser ø127 x Gesamtlänge 285 mm
Halterung für Gegenlichtblende	: Abdeckend
Filtergewinde-durchmesser	: 112 mm

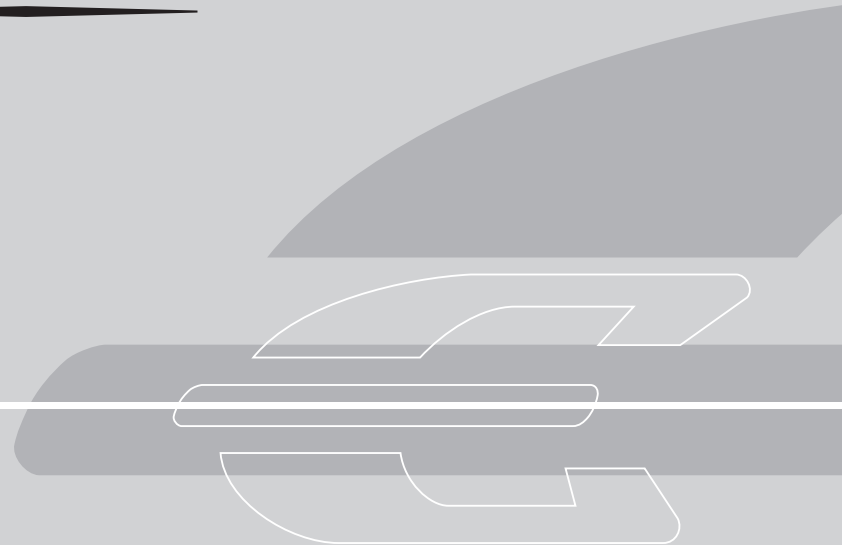
• Änderungen der Konstruktion und technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung und Verpflichtung seitens des Herstellers vorbehalten.

Objektivdiagramm



● Technische Unterstützung für Kunden in Europoa
Bitte besuchen Sie unsera Internetseite
http://www.olympus-europa.com/
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49(0)1805-67 10 83 oder +49(0)40-23 77 38 99 (gebührenpflichtig)

OLYMPUS®



ZUIKO DIGITAL
ED300mm f2.8

FR **Mode d'emploi**

CE N438

Pour les utilisateurs au Europe

La marque “CE” indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque “CE” sont pour la vente en Europe.

Pour les consommateurs des Amériques

Notice FCC

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d’entraver son bon fonctionnement.
Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l’utilisateur de se servir de ce matériel.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

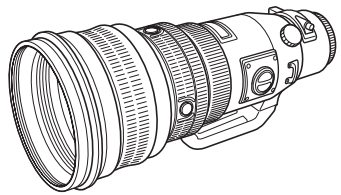
Caractéristiques

- Haute performance d’image conçu spécialement pour l’utilisation avec l’appareil photo numérique reflex à système Four Thirds Olympus.
- Construction antipoussière et antiégouttement.
- Super téléobjectif correspondant à un objectif de 600 mm pour des appareils photo 35 mm.
- Objectif de haute qualité F2.8 comprenant 13 éléments en 11 groupes comprenant trois éléments en verre ED (spécial à faible dispersion).
- Utilisable en combinaison avec le téléconvertisseur EC-14 en option.
- Utilisable en combinaison avec le tube allonge EX-25 en option pour la prise de vue à faibles grossissements entre 0,08X et 0,25X.

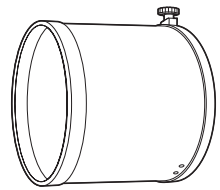
Table des matières

- Contrôle du contenu de l’emballag 33
- Nomenclature 34
- Fixation de la courroie d’objectif 34
- Fixation de la courroie de l’étui de l’objectif 34
- Fixation de la tête d’objectif LH-120 35
- Filtres 35
- Montage d’un filtre 36
- Commutateur de limite de mise au point 37
- Touches d’arrêt de mise au point 37
- Précautions pour la prise de vue 37
- Fixation du bouchon d’objectif LC-140 37
- Précautions: Bien lire la suite 38
- Caractéristiques principales 39

Contrôle du contenu de l’emballage

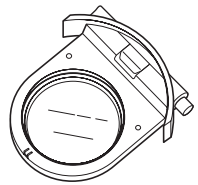


Objectif

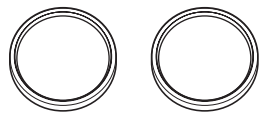


Tête d’objectif LH-120

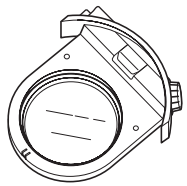
Étui d’objectif LSH-1738



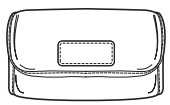
Support de filtre occasionnel DFH-43/
Filtre clair standard SCF-43
(Monté sur l’objectif en usine)



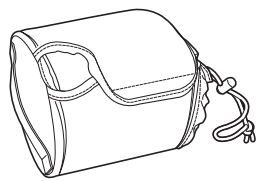
Filtres (ND4-43, ND8-43)



Filtre PL rond occasionnel DPF-43



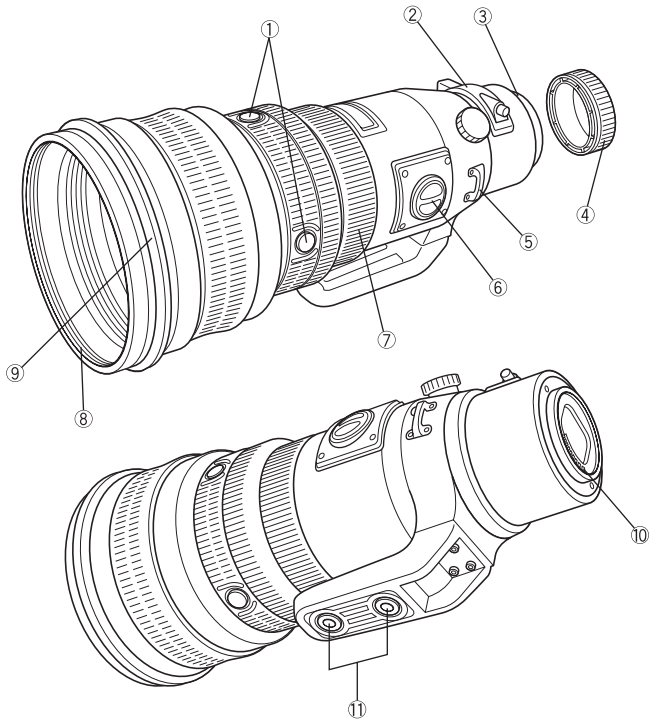
Étui de filtre FSC-1



Bouchon d’objectif LC-140

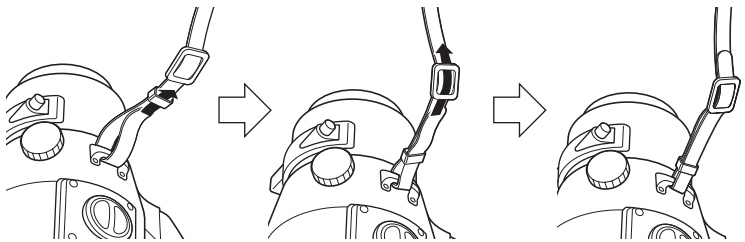
Courroie d’objectif

Nomenclature

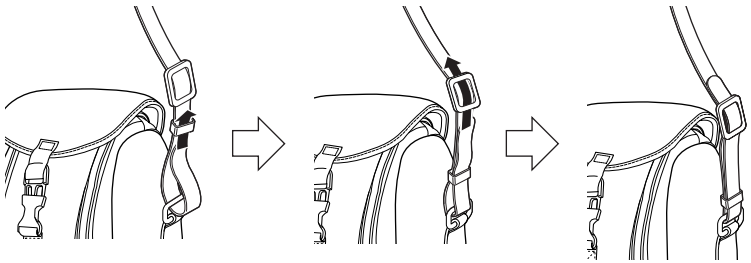


①Touches d'arrêt de mise au point (x4)
②Filtre occasionnel
③Repère de montage
④Bouchon arrière
⑤Section de fixation de la courroie
⑥Commutateur de limite de mise au point
⑦Bague de mise au point
⑧Filetage de montage de filtre
⑨Section de montage de la tête
⑩Contacts électriques
⑪Monture de trépied

Fixation de la courroie d'objectif

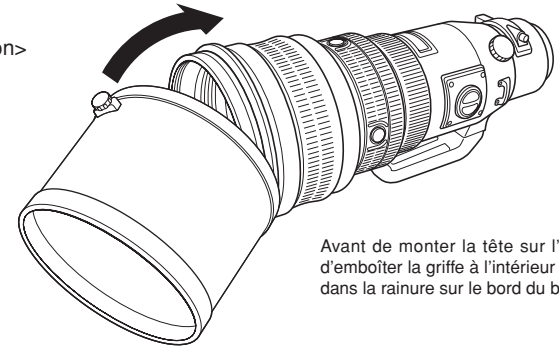


Fixation de la courroie de l'étui de l'objectif



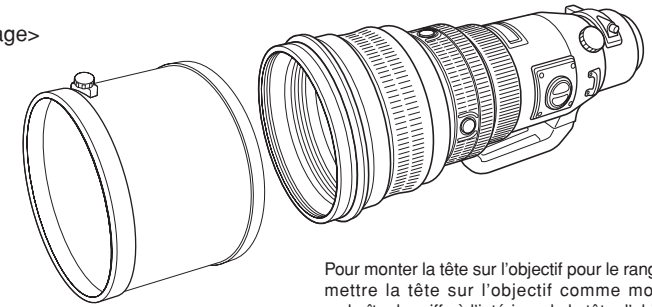
Fixation de la tête d'objectif LH-120

<En cours d'utilisation>



Avant de monter la tête sur l'objectif, d'assurer d'emboîter la griffe à l'intérieur de la tête d'objectif dans la rainure sur le bord du barillet d'objectif.

<En cours de stockage>



Pour monter la tête sur l'objectif pour le rangement, mettre la tête sur l'objectif comme montré et emboîter la griffe à l'intérieur de la tête d'objectif de façon sûre dans la rainure sur le bord du barillet d'objectif.

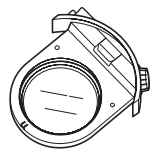
Filtres

L'objectif est fourni avec les filtres suivants.

①Filtre clair standard SCF-43 ..... Toujours monter ce filtre lorsqu'aucun des filtres suivants n'est utilisé.

②ND4-43 ..... Réduit la quantité de lumière entrant par l'objectif à 1/4.

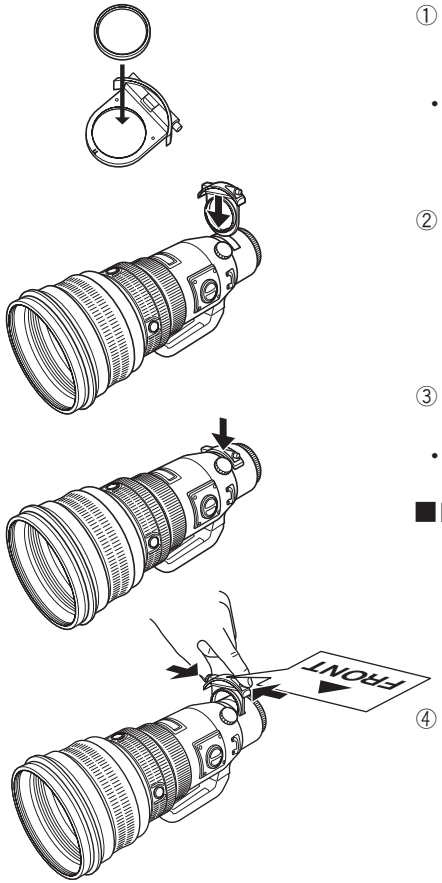
③ND8-43 ..... Réduit la quantité de lumière entrant par l'objectif à 1/8.



④Filtre PL occasionnel DPF-43
Ce filtre élimine la lumière reflétée de surface.
Le niveau d'élimination de réflexion peut être ajusté avec un levier rotatif.

Montage d'un filtre

1. ND4-43/ND8-43



① Retirer le filtre clair SCF-43 du support de filtre et monter le ND4-43 ou le ND8-43 sur le support de filtre.
- Le filtre PL occasionnel DPF-43 fourni doit être utilisé sans utiliser le support de filtre.

② Insérer le support de filtre dans la section de montage de l'objectif.

③ Pousser fermement sur le filtre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Après montage du support de filtre, s'assurer qu'il ne se desserre pas.

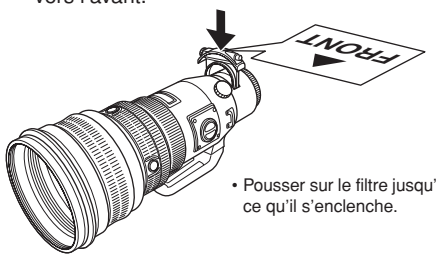
■ Remarques:

Si le montage n'est pas terminé, le support de filtre peut se desserrer et les propriétés de protection contre la poussière et l'égouttage risquent de devenir insuffisantes.

④ Pour démonter le support de filtre, pousser et maintenir la touche de démontage et tirer sur le support de filtre pour le faire sortir.

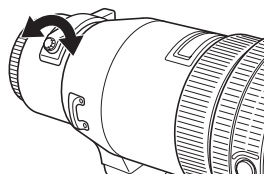
2. Filtre PL occasionnel DPF-43

① Fixer le filtre PL occasionnel DPF-43 sur l'objectif pour que l'indication ▲ pointe vers l'avant.

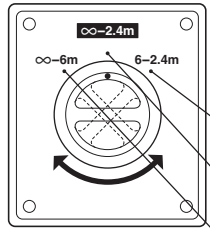


- Pousser sur le filtre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

② Tourner le levier rotatif pour ajuster le niveau d'élimination de réflexion de surface.



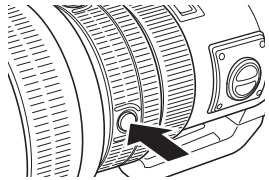
Commutateur de limite de mise au point



Ce commutateur limite la plage autofocus pour accélérer la mise au point dans chaque plage.
Sélectionner le mode optimal selon la distance de prise de vue.

Prise de vue gros plan : L'autofocus est effectué entre 6 mètres et 2,4 mètres.
Prise de vue normale : L'autofocus est effectué dans la plage entière entre ∞ (infini) et 2,4 mètres.
Prise de vue éloignée : L'autofocus est effectué dans la plage entre ∞ (infini) et 6 mètres.

Touches d'arrêt de mise au point

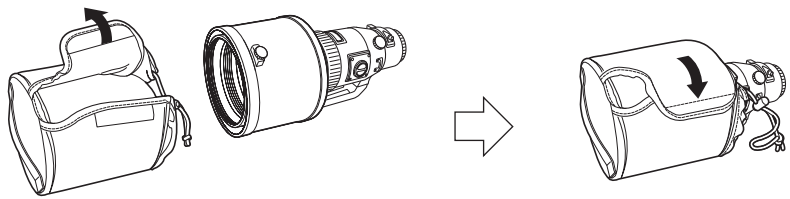


- Alors que l'une des touches d'arrêt de mise au point est maintenue pressée, l'autofocus est désactivé pour que la mise au point soit fixée au point où la touche est pressée.
- Quatre touches sont prévues, produisant toutes le même effet.

Précautions pour la prise de vue

- Bien s'assurer de monter la tête en prenant une vue contre la lumière.
- Lorsque deux filtres ou davantage sont utilisés ou si un filtre épais est utilisé, une partie de la vue peut être coupée ou assombrie.

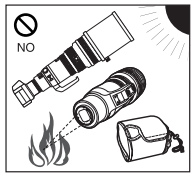
Fixation du bouchon d'objectif LC-140



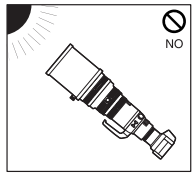
Précautions: Bien lire la suite

⚠ Avertissements: Précautions de sécurité

Ne pas visualiser le soleil à travers l'objectif.

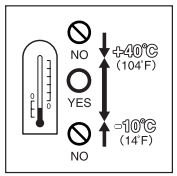


Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.



Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

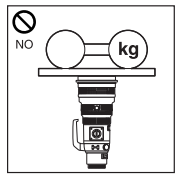
Précautions de manipulation



Plage de température de fonctionnement

Changements abruptes de température

Ne pas mettre l'objectif avec ses contacts tournés vers le bas.



Trop de pression

Ne pas toucher l'objectif.

Étanchéité

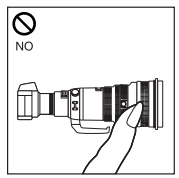
Ne pas toucher les contacts.

Ne pas laisser tomber.

Solvants organiques

Beaucoup d'humidité

Magnétisme



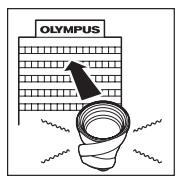
Ne pas toucher l'objectif lorsqu'il fonctionne en autofocus.

Précautions de rangement

Mettre le bouchon sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.

Nettoyage de l'objectif

Produits antimites



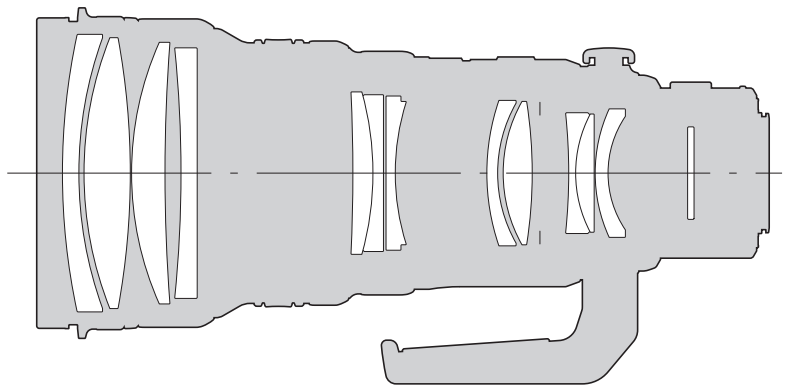
En cas de difficulté, contacter le centre de service Olympus le plus proche.

Caractéristiques principales

Monture	: Monture Four Thirds
Longueur focale	: 300 mm
Ouverture maximale	: f2,8
Angle de vue	: 4,2°
Configuration de l'objectif	: 13 éléments en 11 groupes Revêtement multicouche (revêtement simple couche en partie)
Commande de diaphragme	: f2,8 à f22
Plage de prise de vue	: 2,4 m à ∞ (infini)
Ajustement de mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 3290 g (sans tête ni bouchon)
Dimensions	: Diamètre maximal: ø127 mm x Longueur totale: 285 mm
Monture de tête d'objectif	: Couverture
Diamètre de filetage de montage du filtre	: 112 mm

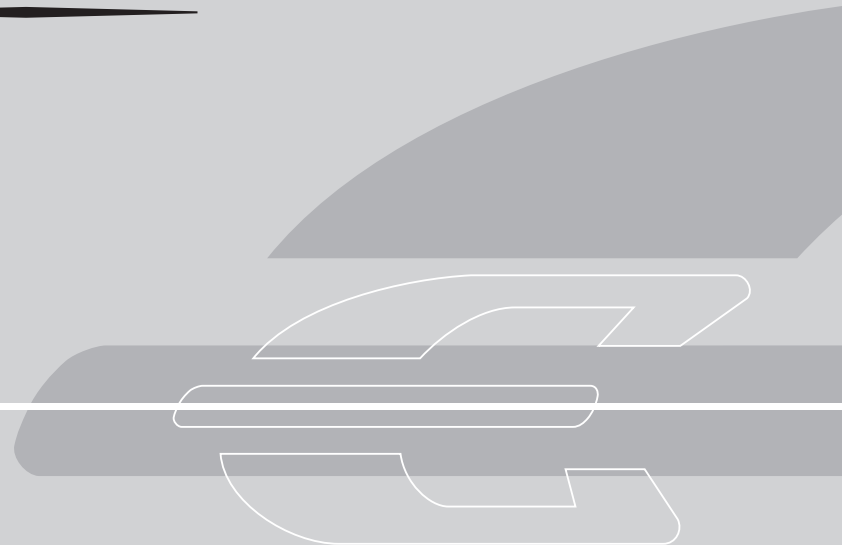
• Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Schéma de configuration de l'objectif



●Support technique européen
Visitez notre site à l'adresse http://www.olympus-europa.com/
ou appelez le NUMÉRO: 00800-67 10 83 00 (d'appel gratuit)
+49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)49-23 77 38 99 (d'appel payant)

OLYMPUS®



ZUIKO DIGITAL
ED300mm f2.8

ES Instrucciones

CE N438

Para usuarios en Europe

La marca“CE” indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Para clientes en América

Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluyendo interferencia que pueda ocasionar una operación indeseada.
Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Para los clientes en Canadá

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma Canadiense ICES-003.

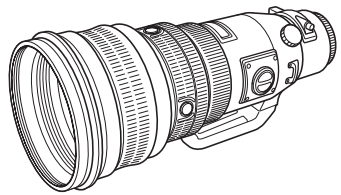
Características

- Rendimiento de imagen alta diseñado especialmente para usar con la cámara reflex digital del sistema Olympus Four Thirds System.
- Construcción hermética a las gotas y al polvo.
- Superteleobjetivo correspondiente a un objetivo de 600 mm para una cámara de 35 mm.
- Objetivo de alta calidad de F2.8, 13 elementos en 11 grupos, incluyendo tres elementos de vidrio ED (dispersión extra baja).
- Puede utilizarse en combinación con el teleconvertidor EC-14.
- Puede utilizarse en combinación con el tubo de extensión EX-25 para una toma fotográfica en ampliaciones entre 0.08X y 0.25X.

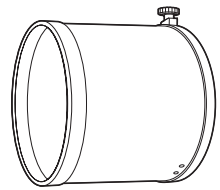
Contenidos

- Comprobando los contenidos del paquete 43
- Nomenclatura 44
- Fijando la correa del objetivo 44
- Fijando la correa de estuche del objetivo 44
- Fijando el parasol del objetivo LH-120 45
- Filtros 45
- Montando un filtro 46
- Interruptor de límite de enfoque 47
- Botones de parada de enfoque 47
- Precaución en la toma de una imagen 47
- Fijando la tapa del objetivo LC-140 47
- Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente 48
- Especificaciones principales 49

Comprobando los contenidos del paquete

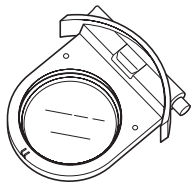


Cuerpo del objetivo

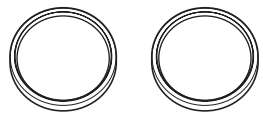


Parasol del objetivo LH-120

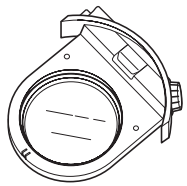
Estuche del objetivo LSH-1738



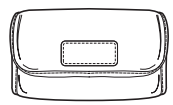
Portafiltro insertable DFH-43/
Filtro claro estándar SCF-43
(Montado sobre el cuerpo del objetivo en la fábrica)



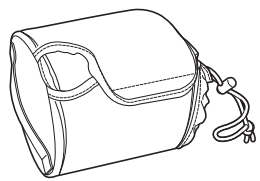
Filtros (ND4-43, ND8-43)



Filtro PL circular insertable DPF-43



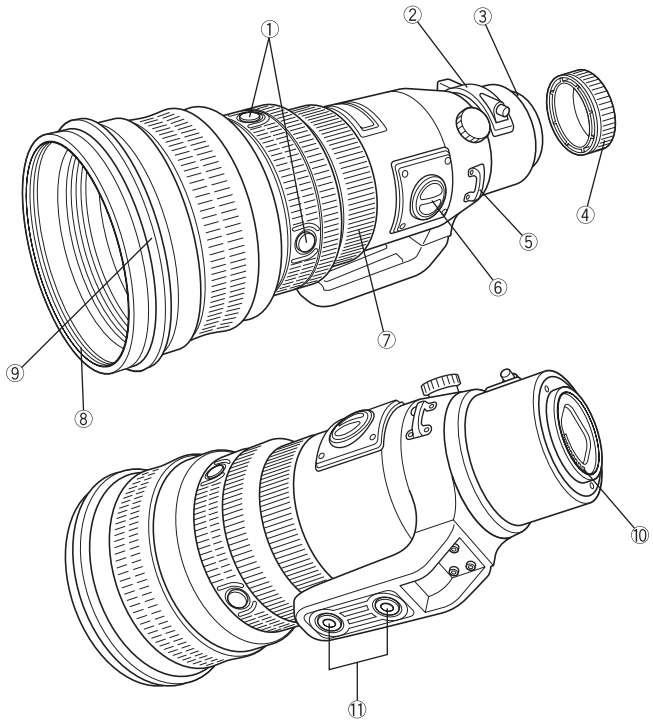
Estuche de filtro FSC-1



Tapa del objetivo LC-140

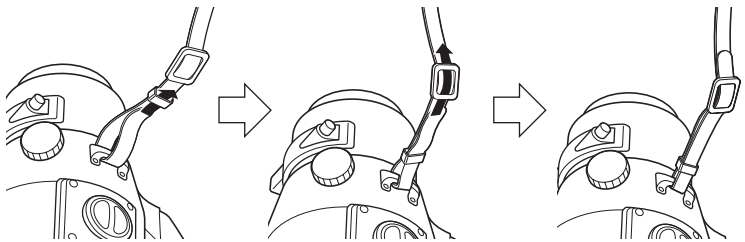
Correa del objetivo

Nomenclatura

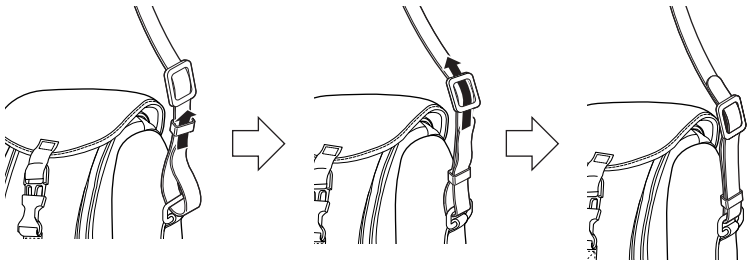


①Botones de parada de enfoque (x4)
②Filtro insertable
③Indice de montaje
④Tapa trasera
⑤Sección de fijación de correa
⑥Interruptor de límite de enfoque
⑦Anillo de enfoque
⑧Rosca de montaje de filtro
⑨Sección de fijación de parasol
⑩Contactos eléctricos
⑪Montura de trípode

Fijando la correa del objetivo

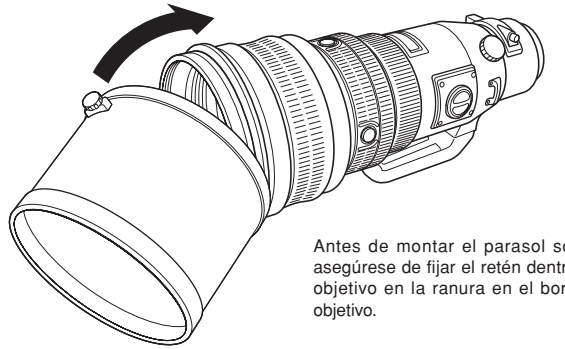


Fijando la correa de estuche del objetivo



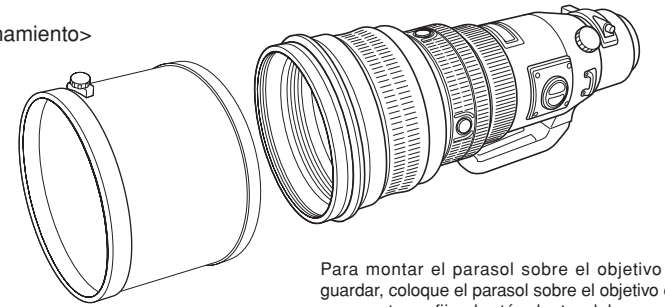
Fijando el parasol del objetivo LH-120

<Durante el uso>



Antes de montar el parasol sobre el objetivo, asegúrese de fijar el retén dentro del parasol del objetivo en la ranura en el borde del barril del objetivo.

<Durante el almacenamiento>



Para montar el parasol sobre el objetivo para guardar, coloque el parasol sobre el objetivo como se muestra, y fije el retén dentro del parasol del objetivo seguramente en la ranura en el borde del barril del objetivo.

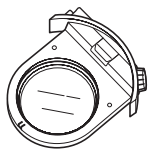
Filtros

El objetivo viene con los filtros siguientes.

①Filtro claro estándar SCF-43 ... Siempre monte este filtro cuando no utilice ninguno de los filtros siguientes.

②ND4-43 ..... Disminuye la cantidad de luz que entra al objetivo en 1/4.

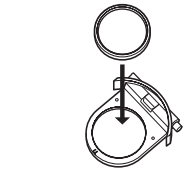
③ND8-43 ..... Disminuye la cantidad de luz que entra al objetivo en 1/8.



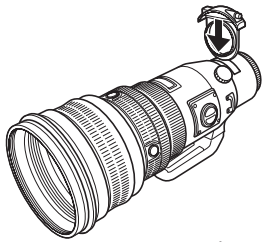
④Filtro PL insertable DPF-43
Este filtro elimina la luz reflejada superficial.
El nivel de eliminación de reflexión puede ajustarse con una palanca giratoria.

Montando un filtro

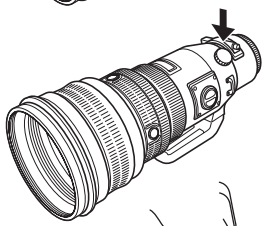
1. ND4-43/ND8-43



① Retire el filtro claro SCF-43 desde el portafiltro y fije el ND4-43 o ND8-43 al portafiltro.
- El filtro PLD insertable DPF-43 provisto debe ser usado sin usar el portafiltro.



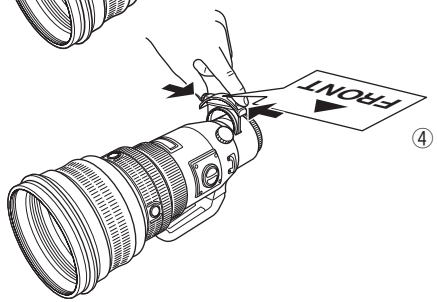
② Inserte el portafiltro en la sección de montaje del objetivo.



③ Empuje firmemente el portafiltro hacia adentro hasta que se fije en posición.
- Después de montar el portafiltro, asegúrese de que no se salga.

■Notas:

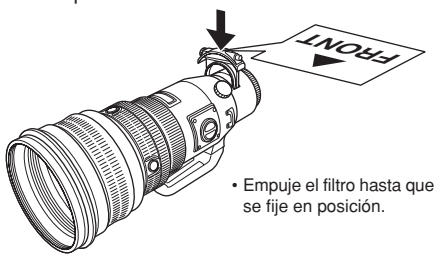
Si el montaje está incompleto, el portafiltro puede salirse y las propiedades de hermeticidad al polvo y goteo pueden llegar a no ser suficientes.



④ Cuando retire el portafiltro, empuje y mantenga el botón de extracción y tire hacia fuera el portafiltro.

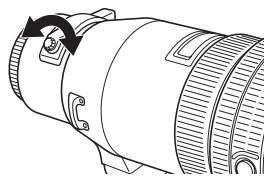
2. Filtro PL insertable DPF-43

① Fije el filtro PL insertable DPF-43 al cuerpo del objetivo de manera que la indicación ▲ apunte hacia adelante.

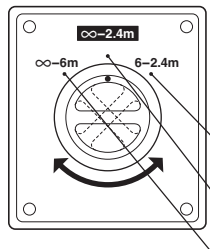


- Empuje el filtro hasta que se fije en posición.

② Gire la palanca giratoria para ajustar el nivel de eliminación de reflexión superficial.



Interruptor de límite de enfoque



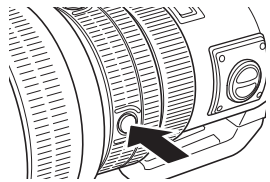
Este interruptor limita la gama del enfoque automático para un enfoque rápido en cada gama.
Seleccione el modo óptimo de acuerdo a la distancia de toma fotográfica.

Toma de primeros planos : El enfoque automático se realiza entre 6 metros y 2,4 metros.

Toma normal : El enfoque automático se realiza en la gama entera entre ∞ (infinito) y 2,4 metros.

Toma a distancia : El enfoque automático se realiza en la gama entera entre ∞ (infinito) y 6 metros.

Botones de parada de enfoque

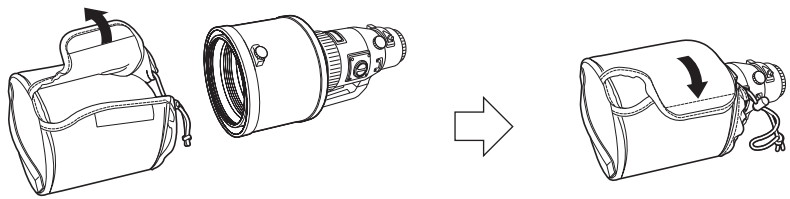


- Mientras se mantiene presionado uno de los botones de parada de enfoque, la operación de enfoque automático queda desactivada de manera que el enfoque se fija en el punto en donde se presionó el botón.
- Se proporcionan cuatro botones, todos de ellos proporcionan el mismo efecto.

Precaución en la toma de una imagen

- Cuando toma una fotografía contra la luz, asegúrese de fijar el parasol.
- Cuando se usan dos o más filtros gruesos, parte de la imagen puede cortarse u oscurecerse.

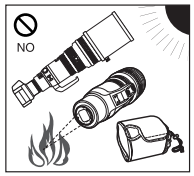
Fijando la tapa del objetivo LC-140



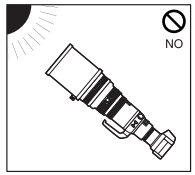
Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

⚠ Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

No observe el sol a través del objetivo.

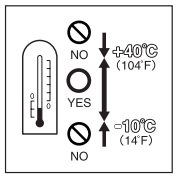


No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se filtra concentrándose a través del objetivo, puede producir un incendio.



Evite que el objetivo montado en la càmara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la càmara, lo que puede causar su malfuncionamiento y fuego.

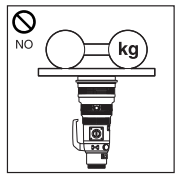
Precauciones con la manipulación



Gama de temperature de operación

Cambios de temperatura abruptos

No coloque el objetivo con sus contactos hacia abajo.



Demasiada presión

No toque el objetivo.

Sumergimiento

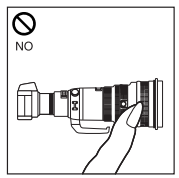
No toque los contactos.

No lo deje caer.

Solventes orgánicos

Mucha humedad

Magnetismo



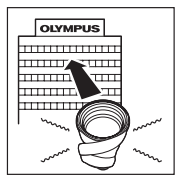
No toque el objetivo cuando está operando con enfoque automático.

Precauciones con el almacenamiento

Tape el objetivo cuando no lo use.

Limpieza del objetivo

Antipolillas



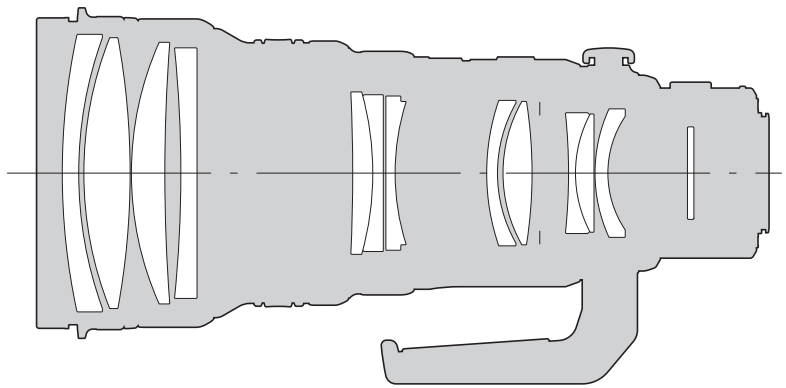
En caso de problema, comuníquese con su centro de servicio Olympus más cercano.

Especificaciones principales

Montura	: Montura Four Thirds
Distancia focal	: 300 mm
Apertura máx.	: f2,8
Angulo de Imagen	: 4,2°
Configuración del objetivo	: 13 elementos en 11 grupos Recubrimiento de múltiples capas (recubrimiento de una capa parcialmente)
Control de diafragma	: f2,8 a f22
Gama de toma fotográfica	: 2,4 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio de AF/MF
Peso	: 3290 g (sin el parasol ni tapa)
Dimensiones	: Diám. máx. dia. ø127 x Longitud total 285 mm
Montura de parasol del objetivo	: Cubriendo
Diámetro de rosca de montura de filtro	: 112 mm

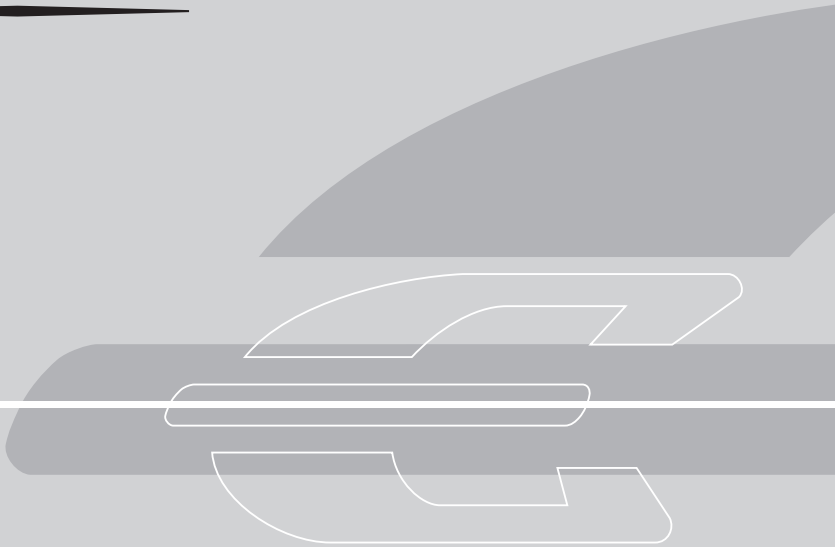
• El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Diagrama de configuración del objetivo



●Asistencia técnica al cliente en Europa
Visite nuestro sitio Web http://www.olympus-europa.com/
o llame al NÚMERO: 00800-67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 (0)1805-67 10 83 o +49 (0)49-23 77 38 99 (Llamada a pagar)

OLYMPUS®



ZUIKO DIGITAL
ED300mm f2.8

KR 사용설명서

CE N438

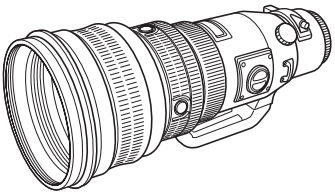
특징

- 올림푸스 디지털 일안반사식 「Four Thirds System」 전용의 높은 묘사력을 가진 렌즈입니다.
- 방건, 방적구조를 채용하고 있습니다.
- 35mm 필름 카메라로 600mm에 상당하는 초망원렌즈입니다.
- ED 렌즈(특수 저분산 유리렌즈) 3매를 포함한, 11군 13매 F2.8의 고화질 렌즈입니다.
- 별매의 망원 컨버터 EC-14과 겸용해서 사용할 수 있습니다.
- 별매의 확장 튜브 EX-25는 MF로 사용 가능, 배율 0.08～0.25×의 촬영이 가능합니다.

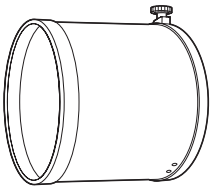
목차

- 상자 속을 확인합시다 53
- 부분 명칭 54
- 렌즈 스트랩의 부착방법 54
- 렌즈 케이스 스트랩의 부착방법 54
- 렌즈후드 LH-120의 부착방법 55
- 필터에 대해 55
- 필터의 부착방법 56
- 포커스 리미트 스위치 57
- 포커스 정지 버튼 57
- 촬영시의 주의 57
- 렌즈 뚜껑 LC-140의 부착방법 57
- 주의 반드시 확인하십시오 58
- 주된 사양 59

상자 속을 확인합시다

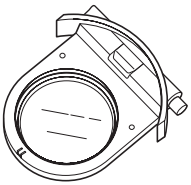


렌즈 본체

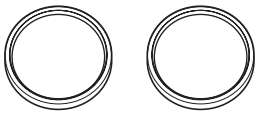


렌즈후드 LH-120

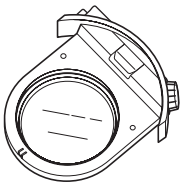
렌즈 케이스 LSH-1738



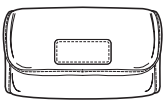
드롭인 필터 홀더 DFH-43/
클리어 필터 SCF-43
(처음 구입하셨을 때는 렌즈
본체에 들어있습니다)



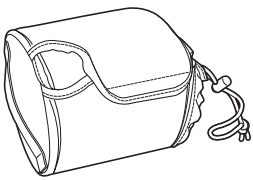
필터 (ND4-43, ND8-43)



드롭인 원편광필터 DPF-43



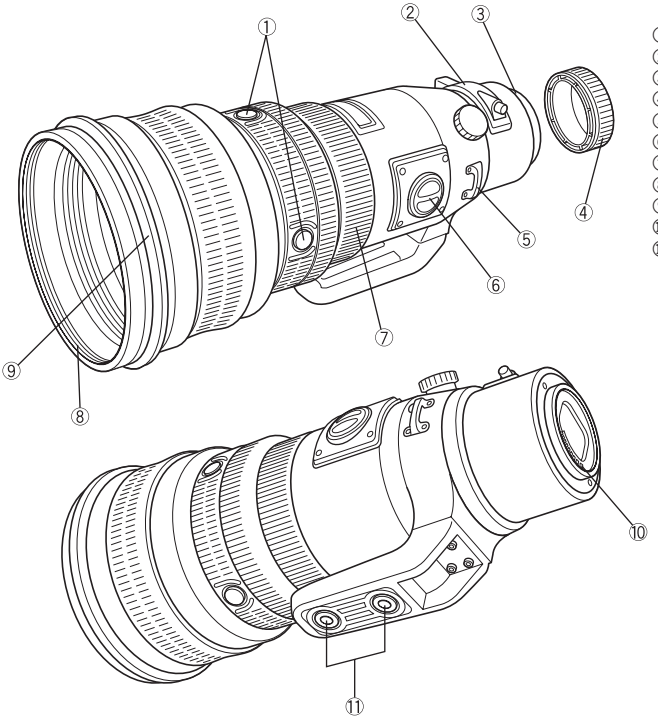
필터 케이스 FSC-1



렌즈 뚜껑 LC-140

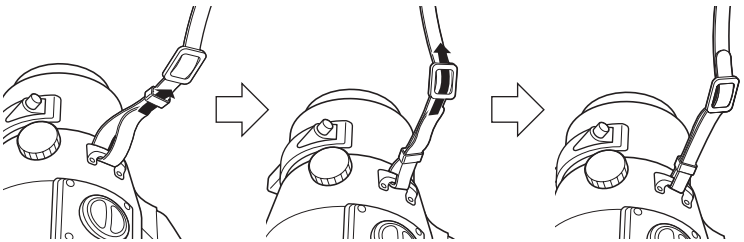
렌즈 스트랩

부분 명칭

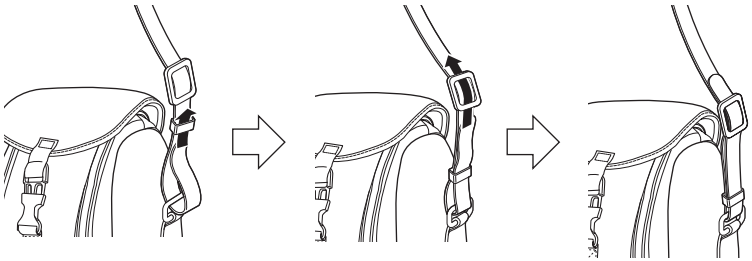


① 포커스 정지 버튼(4군데)
② 드롭인 필터 홀더
③ 부착 지표
④ 리어 캡
⑤ 스트랩 부착부
⑥ 포커스 리미트 스위치
⑦ 포커스링
⑧ 필터 부착 나사
⑨ 후드 부착부
⑩ 전기회로 접점
⑪ 삼각대 부착부

렌즈 스트랩의 부착방법

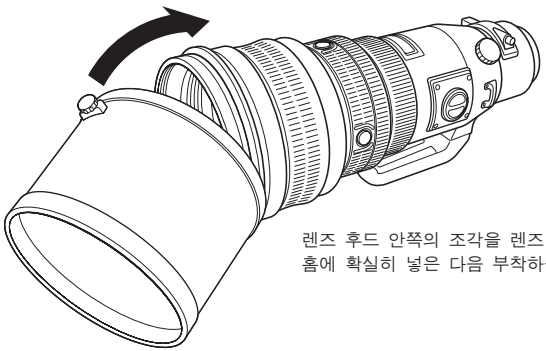


렌즈 케이스 스트랩의 부착방법



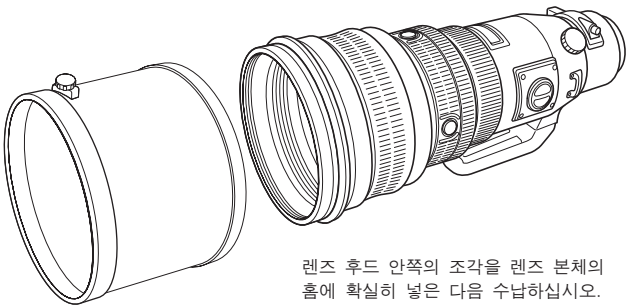
렌즈 후드 LH-120의 부착방법

〈사용시〉



렌즈 후드 안쪽의 조각을 렌즈 본체의
홈에 확실히 넣은 다음 부착하십시오.

〈수납시〉



렌즈 후드 안쪽의 조각을 렌즈 본체의
홈에 확실히 넣은 다음 수납하십시오.

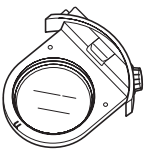
필터에 대해

본 렌즈에는 다음과 같은 필터가 딸려 있습니다.

① 클리어필터SCF-43 ..... 하기의 필터를 사용하지 않을 때에는 반드시
클리어필터 SCF-43을 부착해서 사용하십시오.

② ND4-43 ..... 렌즈에 들어오는 광량을 1/4로 줄입니다.

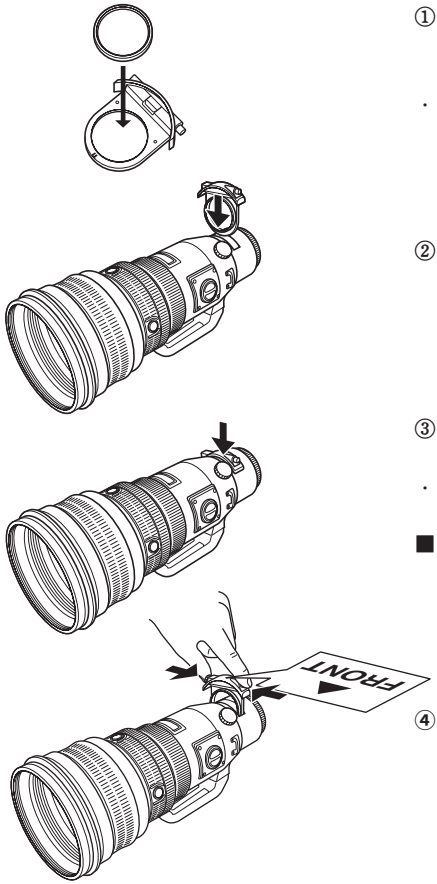
③ ND8-43 ..... 렌즈에 들어오는 광량을 1/8로 줄입니다.



④ 드롭인 필터 홀더 DPF-43
빛의 표면반사를 제거하는 필터입니다.
회전 레버에 의해 반사제거 레벨을 조정합니다.

필터의 부착방법

1. ND4-43/ND8-43



① 필터 홀더에서 클리어필터SCF-43을 떼어내, ND4-43 혹은 ND8-43을 필터 홀더에 부착합니다.

・ 부속의 드롭인 원편광필터 DPF-43은 홀더에 부착하지 말고 사용하십시오.

② 필터 홀더를 렌즈에 부착합니다.
떼어낼 때는 탈착 버튼을 누르면서 떼어내십시오.

③ 찰칵하는 소리가 날 때까지 강하게 눌러 넣습니다.

・ 부착 후, 필터 홀더가 떨어지지 않는 지 확인하십시오.

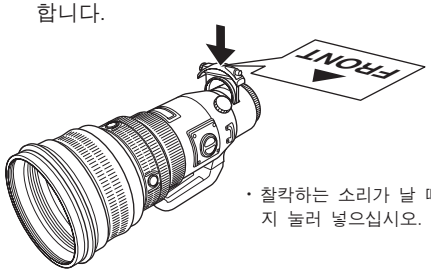
■ 주의

부착이 불완전할 때에는 필터 홀더가 떨어지거나, 방건・방적이 충분하지 못할 위험이 있습니다.

④ 떼어낼 때는 탈착 버튼을 누르면서 빼십시오.

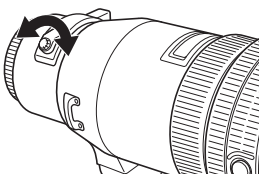
2. 드롭인 원편광필터 DPF-43

① 드롭인 원편광필터 DPF-43을 ▲ 표시를 앞방향으로 해서 렌즈 본체에 부착합니다.

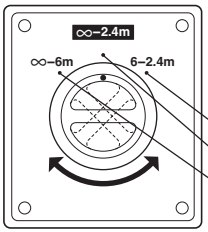


・ 찰칵하는 소리가 날 때까지 눌러 넣으십시오.

② 회전 레버를 누르면 표면반사의 제거 레벨을 조정 가능합니다.



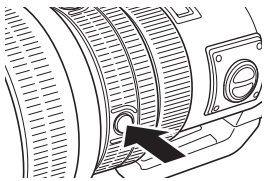
포커스 리미트 스위치



오토 포커스의 조정범위를 제한하고, 핀트조절을 재빨리 행할 수 있도록 설정이 가능합니다.
촬영거리에 맞추어서 적당한 모드를 선택할 수 있습니다.

근접 : 6m～2.4m로 핀트조절을 합니다.
보통 : 무한대(∞)～2.4m전역으로 핀트조절을 합니다.
원경 : 무한대(∞)～6m로 핀트조절을 합니다.

포커스 정지 버튼

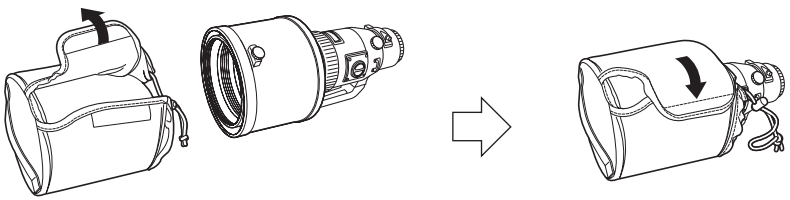


- 포커스 정지 버튼을 누르고 있는 동안, 오토 포커스 작동이 정지하여 핀트가 고정됩니다.
- 버튼은 4 군데 있고, 어떤 버튼도 같은 작동을 합니다.

촬영시의 주의

- 역광 촬영시는 후드를 부착하여 촬영하십시오.
- 필터를 2장 이상 겹치거나, 두꺼운 종류를 사용하는 경우에는 화면 둘레가 어두워지는 수가 있습니다.

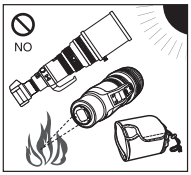
렌즈 뚜껑 LC-140의 부착방법



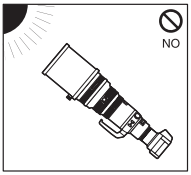
주의 반드시 확인하십시오

⚠ 경고 안전상의 주의

렌즈로 태양을 보지 마십시오.

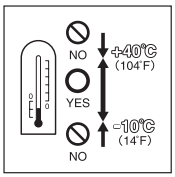


렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채, 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 수가 있습니다.



카메라에 부착한 상태로 태양을 향하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 수가 있습니다.

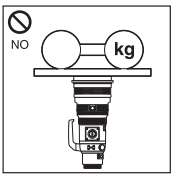
취급상의 주의



사용온도 범위

급격한 온도 변화

접점부를 밑으로 하여



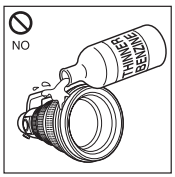
강한 압력

렌즈를 만지지 마십시오.

침수

접점부를 만지지 마십시오.

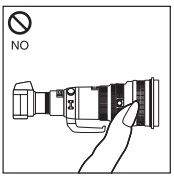
낙하



유기용제

다습

자기

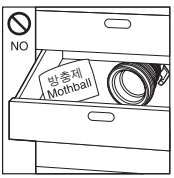


오토 포커스 작동중의 렌즈를 만지지 마십시오.

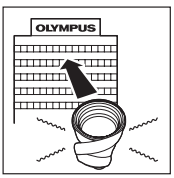
보관상의 주의

사용하지 않을 때는 렌즈 뚜껑을 씌워 두십시오.

렌즈의 청소



방충제가 있는 곳



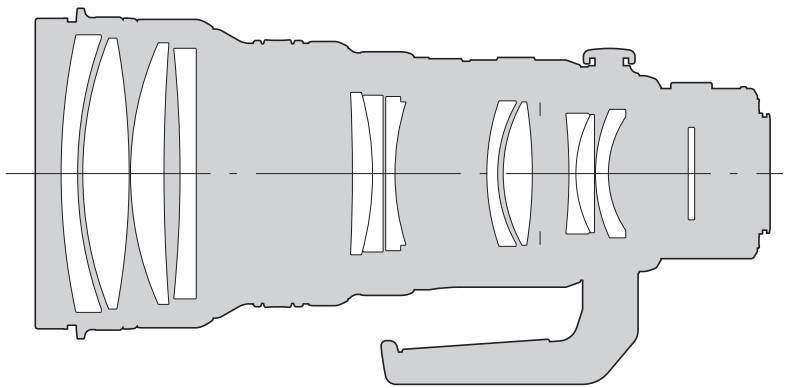
고장나면 서비스 센터에

주된 사양

마운트	: Four Thirds 마운트
집점거리	: 300㎜
최대구경비	: f2.8
화각	: 4.2°
렌즈구성	: 11군13매 다층막 코팅(일부 단층)
구경제어	: f2.8～F22
촬영거리	: 2.4m～∞(무한대)
핀트조절방식	: AF/MF 전환
무게	: 3290g(후드, 뚜껑 제외)
크기 최대직경×전장	: φ127×285㎜
렌즈후드 부착	: 탈착식
필터부착 나사직경	: 112㎜

※ 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

렌즈 구성도



● OLYMPUS KOREA CO., LTD.
9F Hyundai Marines Bldg., 646 Yeoksam-Dong, Kangnam-Gu,
Seoul, Korea
http://www.olympus.co.kr/
Tel. 080-777-3200～1
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를
지참하시고 가까운 OLYMPUS C/S 센터에 상담하여 주십시오.
올림푸스한국(주) 고객상담 대표전화 : 080-777-3200～1
서울 올림푸스 한국(주) 고객상담센터
서울 강남구 역삼동 646번지 현대해상빌딩 9층
Tel. 080-777-3200～1